SPECIAL COLLECTIONS

PROTESTS FORCED POLICE HEAD TRANSFER

NEW YORK — The commanding officer of the Chinatown precinct was relieved of his post May 23 after two major demonstrations at City Hall to protest police brutality, sponsored by the Chinese Consolidated Benevolent Association and Asian Americans for Equal Employment.

The transfer of Captain McCabe, who had been in charge of the Fifth Precinct since last July, had been one of the principal demands of Chinese demonstrators at the May 12 mass protest, which numbered about 2,500 people, and the May 19 protest, which involved nearly 20,000 demonstrators.

It all started with the Peter Yew incident April 26, according to Man Bun Lee, president of the Chinese Consolidated Benevolent Association. That afternoon, Peter Yew, a 27-year-old architect, was allegedly attacked by officers Robert Scholman and Richard Sichler during a traffic argument in Chinatown.

INTERVIEW

In a telephone interview with East/West, Man Bun Lee said that several hundred persons were outside the stationhouse in which Yew was allegedly beaten up and from which he emerged bloodied. Capt. McCabe was not at the station and did not contact Lee about the matter until ten days later when he was contacting Lee regarding another mattyer. In Lee's view, his attitude was one of complete indifference toward the Chinatown community.

President Lee

In addition, Lee charges McCabe with maligning the Chinatown community. The Captain said in a televised statement that the Chinatown community was resentful of the police because of the recent raids on Chinatown gambling dens and strict enforcement against traffic violations, and that police brutality was not the real issue. Such remarks are extremely bad for the community's image, implying that the Chinese are gamblers and law-evaders, according to Lee, and therefore invoked the ire of the entire community.

According to Lee, the Captain was just mouthing excuses, since there have been gambling raids through the recent years. "If he can rid the community of the ills of gambling, prostitution, youth delinquency, and dope trafficking, we should be duly thankful and praise him for his good work," said Lee.

DEROGATORY

The Captain's alleged lax attitude and derogatory remark led to the community's demand that he be replaced.

Police Commissioner Michael J. Cood's decision to replace him was disclosed to community leaders at a 90-minute meeting at police headquarters.

Assistant Chief Carl Ravens, who attended the meeting, stressed that the Captain had "not done anything wrong." However, he added that "the community is openly antagonistic toward Captain McCabe and has lost confidence in him," and that "a precinct commander to be effective must have rapport with the community as well as its respect."

Ravens indicated that McCabe would be replaced within a week. There was no immediate announcement as to who would succeed him or where he would be reassigned.

Such quick removal of a precinct commander because of community dissatisfaction is unprecedented in recent New York City history.

KEY DEMAND

However, another key demand by community leaders, for dismissal of two police officers in te Fifth Precinct who were accused of brutality in the Yew case, was rejected by Police Commissioner Codd. Also, the demand that assault charges against Yew be dismissed was not dealt with.

Chief Ravens said the conduct of the two officers would be reviewed by the Civilian Complaint Review Board and by the new commanding officer of the precinct. Yew will be up for trial June 3 (E/W 5/21/75).

"We got half of what we wanted," said Man Bun Lee. "If he (referring to Yew) violated the law, they could just arrest him. There was no need to beat him up. If the police can beat him with other people present, it will not be long before they can go into our houses to beat us up."

Present at the meeting with the police were Man Bun Lee; James Lee, vice president of the Chinese Chamber of Commerce; Y. T. Huang, chairman of the Chinese Chamber of Commerce; Robert Lee, president of the Chinese American Republican Club; Peter Wu, president of the Democratic Club; Lester Fong, president of the Garment Makers Assn.; Father To; and attorney Thomas Sung.

"The community is united in its protest against police brutality and demand for equal fair treatment, and is working with Commissioner Norman Kee Lau of the Human Rights Commission, the Manhattan borough president, and various assemblymen, congressmen and senators," according to Lee.

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • volume 9, NUMBER 22 • MAY 28, 1975 • 20 CENTS

ARCHAEOLOGICAL TREASURES

Chinese-American Committee Schedules Premiere Night

The Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China wil be presented in the Asian Art Museum of San Francisco in Golden Gate Park, June 28 to August 28. A Chinese-American Committee has been formed to support and promote this Chinese exhibition in cooperation with the U.S. State Department, the People's Republic of China, the Asian Art Commission of San Francisco, and Cyril Magnin's Working Committee.

Judge Harry W. Low and Thomas Hsieh as co-chairman head this large committee of San Francisco and California Chinese-Americans. California Secretary of State March Fong Eu is honorary chairperson.

PREMIERE NIGHT

The committee joins community organizations in an effort to raise funds to cover local expenses for this exhibition. a "Chinese Sponsors' Premiere Night" is scheduled for a private viewing of the exhibition on Saturday, June 28, 6 to 10 p.m. (for information on this night only, call 673-2531).

Co-chairman Judge Low and Hsieh stated: "Chinese-Americans with respect and appreciation of their culture and heritage are looking forward with great enthusiasm to this magnificent exhibition of historical significance. This is a rare opportunity for all to view the Chinese Exhibition, an important event for better appreciation of our bi-cultural heritages."

The Chinese archaeological exhibit wil include this blue and white ewer with floral design of the Yuan dynasty. This item was unearthed in 1964 at Paoting, Hopei.
(Photo by Dmitri Kessel)

The exhibition comprises 385 Chinese art and archaeological artifacts from prehistory to the Yuan dynasty. The rich legacy of Chinese culture is represented in ceramics, bronzes, jades, textiles and other priceless art objects including the famous bronze galloping horse and the 2,000-year-old burial suit of Princess Tou Wan.

The Chinese Exhibition, on its last stop before returning to Peking, is expected to attract a record million viewers from the western United States. It has been enjoyed by capacity audiences in Paris, London, Toronto, Washington, D.C., and Kansas City.

CHINESE EXHIBIT PROGRAMS

SAN FRANCISCO — Due to the great interest generated by the coming of the Exhibition of the Archaeological Finds from the People's Republic of China to the Asian Art Museum, the Chinese Culture Foundation has announced the following programs for its members and the general public:

- The Foundation will publish the complete exhibition catalog in Chinese. These catalogs will be on sale at the museum, the Culture Center, and other bookstores.
- Reserved viewing of the exhibit every Friday and Saturday at 9 a.m. Interested groups are invited to call or write for reservations (986-1823).
- Showing of Chinese archaeological films on weekends.
- Hosting a special reception in honor of the Chinese curators accompanying the exhibition. The event will be held at the museum. Invitations are $10 for members and $25 for non-members.
- Co-sponsoring speakers' series with the Society for Asian Arts and the World Affairs ouncil. Speakers include James Cahill (How recent archaeological finds change our understanding of the early development of Chinese painting through the T'ang dynasty, July 15), Michael Sullivan (Ancient Chinese burial customs in the light of recent discoveries, July 22), Pat Burger (Chinese regionalism in the Han—a cultural mosaic, July 29), and Shirley Sun (New interpretations of Chinese history through recent archaeological finds, August 5). All lectures will be held at the Chinese Culture Center at 8 p.m. Series tickets are $7.50 for members and $10 for non-members. Single lecture tickets are $2.50 for members and $3 for non-members.

Pottery figure of an actor, Yuan dynasty (14th century A.D.). Unearthed 1963 in Honan province. This and other archaeological treasures will come to the Asian Art Museum June 28–August 28.
(Photo by Dmitri Kessel)

YOUTH SHOT IN FIST FIGHT

SAN FRANCISCO — James S. Jung, 17, was shot three times in the back during a scuffle outside Sambo's restaurant at 2353 Lombard St. early May 25.

A fist fight broke out between about 15 Chinese youths near the entrance to the restaurant about 1 a.m., and four or five shots were reported.

On arrival, police found Jung lying near the restaurant entrance. They questioned some of the youths at the scene and found three pistols: a .32 automatic, a .22 automatic, and a .357 magnum revolver. Three youths were arrested. Police said they will be charged with assault with intent to kill.

Jung is in fair condition at San Francisco General Hospital, according to the Examiner.

EAST WEST 東西報

volume 9, NUMBER 22 MAY 28, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Mary Jew, James Lim, Hoover Ng, Jackson Wong, Bradford Woo, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

EDITORIAL

N.Y. Chinese Protest

We sympathize with the Chinese residents in New York City in their anger and frustration toward racial discrimination and police insensitivity and brutality.

In this day and age, when Chinese communities in America are torn by differing emotional ties with China, political short-sightedness, and petty in-fighting, it is remarkable indeed to find nearly 20,000 Chinese united behind one cause. The demonstration in New York City on May 19 has shown those in the City Hall that they can no longer ignore and ill-treat the Chinese Americans.

Chinese Americans know well that government officials never take them seriously. Politicians know that the Chinese are not united, and many do not vote. So why bother. All they need are a few "Chinese friends" who can take them to Chinese meals and generate a little publicity by posing with some Chinese beauty queens. Politicians and government officials are concerned with their own positions and images. What do they know about the suffering and agony of the Chinese Americans? Do they know the problems of the immigrants? Do they care about the high unemployment rate among the Chinese? Do they realize the many mental and physical health problems facing the community? Are they concerned about housing needs, care for the aged, bilingual education, vocational training, recreation, problem youths, and a host of other pressing problems?

The lack of concern for the Chinese has contributed to uncontrolled gang and underworld activities in the Chinese communities. The publicity given to the extortion cases in New York and Los Angeles Chinatowns (East/West 3/19/75) has not sufficiently brought out in the open the deep anger and frustration of the Chinese Americans. The New York Police Department must be blind not to sense the Chinese dissatisfaction with police performance which has been so deep that they have organized private armed civilian patrols to protect their community.

We hope that the police departments in all the major cities will take a long hard look at their relations with the Chinese community. The demonstration in New York brought out the fact that although there are gambling establishments which cultivated special relationships with some officials, most Chinese Americans do not frequent these places, do not give bribes, and do not corrupt officers. We, as citizens and taxpayers, demand police protection, care, and fair treatment.

For Subscription
EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO EAST WEST

TREAT THEM AS HUMAN BEINGS

To East/West:

Connie Young Yu (E/W May 14) is probably right in her criticism of the manner in which many Vietnamese refugees were "selected" to board American evacuation flights. The violence and corruption that reportedly prevailed makes the evacuation a pathetic example of Social Darwinism.

But if this makes the refugees undesirable, then most of us are the descendants of undesirables. Early immigrants, also, are known to have competed vigorously for space on ships embarking from Asian and European ports for America. And there was not a little pushing and bribing.

I am not questioning the accuracy of Ms. Yu's overview of the history and present state of institutional anti-Asian racism in America. She is well known for her eloquent expertise on this subject.

But I wonder if it is fair to disparage the Vietnamese refugees, as a class, for what some of them did under American domination, for why some of them wanted to come to America, or for how some of them managed to get here. Now that they are here, let's treat them as human beings: something we failed to do in Vietnam.

William O. Wetherall
Berkeley, Calif.

RIGHT ON!

To East/West:

Hats off to you for printing "The New Yellow Peril?" by Connie Young Yu on May 14, 1975. Anyone with a clear and rational mind should agree wtih her. Why should the U.S. government "provide free tickets to Vietnamese exiles who can well afford to pay their own way?" Especially when their stashes of money and jewels probably came from our tax dollars in the first place. Why would it be a shame if such people ended up as janitors? No need to repeat her whole article.

Right on, Editor, "The New Yellow Peril?" is not yellow news. Keep up the good print!

Laurina Yuen
San Jose, Calif.

ENERGY-ABSORBING BUMPER HAZARD

To East/West:

Chief of Police Donald M. Scott is concerned over reports that a number of police officers in other departments have lost fingers and one lost a part of his foot while trying to separate crashed, late model vehicles equipped with energy-absorbing bumpers. Some of these bumpers are spring-loaded; others employ gas or fluid which is compressed on impact. When the tension is released the bumper is capable of inflicting serious injury. I have advised members of the Police Department of this hazard for their own safety and so they may advise persons at accident scenes of this danger.

I am taking this means of advising the public of this potential hazard. No attempt should be made to separate cars by standing on, kicking, or lifting the bumpers of vehicles hooked together nor should a person stand in a position where the bumper, when released, could strike him.

Captain William T. O'Connor
Public Affairs Officer
San Francisco Police Dept.

PRESS COMMENTS

The Refugee 'Problem'

(The following editorial of KNX Radio, Los Angeles, was broadcast four times on May 9. —Ed.)

President Ford doesn't understand that some Americans hate people they call "gooks." Last Tuesday, he said:

"We have assimilated between 50 and 100,000 Hungarians in the mid-fifties; we have brought into this country some 500 to 600,000 Cubans. They've been good citizens. And, we ought to welcome these people in the same way."

The trouble with that example is that Hungarians and Cubans are essentially, Christian and white. Most Americans accept them. A lot of Americans cannot accept Oriental immigrants.

White House mail is running about one-and-a-half to one against the Vietnamese refugees. Senator Cranston's office says their mail is 95 percent against. This is consistent with anti-Asian attitudes prevalent in California.

Up until a few years ago in California, Orientals had virtually no civil rights and couldn't own property. The last statewide anti-Oriental law was repealed in this state in 1972. That was only three years ago!

During World War II, we imprisoned thousands of Japanese-American citizens without a trial. To this very day, KNX receives hate mail whenever we mention that time of infamy.

America is a nation of 45 million refugee immigrants. Where would most of us be if our parents or grandparents who came here as refugees had been refused asylum?

The impact of our acceptance of these new refugees will be trivial to us physically. The impact of our rejection of them will be monumental to us spiritually.

KNX, for one, welcomes them. We wish them well in their new life here. We think all Americans, especially Californians, should do the same.

Bilingual Education Opposed

(The following is a KGO-TV editorial broadcast May 2-4. —Ed.)

Recently an illegal alien, in a published but protected interview, made the following statement: "It is not that I want much for myself. I am looking for a future, not for me, but for my family. I want the children to learn English, to go to school, and to be able to choose their own careers."

This uneducated, sensitive man was able to understand and articulate what some members of the San Francisco Board of Education and certain community groups in the city stubbornly refuse to accept—that the first and absolutely most essential skill for a limited or non-English speaking child to learn in school is the common language of the people, which just happens to be English here.

Last year, the Supreme Court ruled that non-English speaking students in San Francisco are discriminated against because they are taught in English. The simplest and most evident response to this decision is to remove the discrimination by making sure that the children learn English before they attempt any other studies. The alien father saw this, experienced teachers see it, down deep the children understand it, but because of the pressure of a very short-sighted citizen's task force, the Board of Education may be on the verge of establishing a separate school system for bilingual, bicultural education.

Financially, socially, and academically this is madness, and it is a sad misuse of children in political games when their survival is the real issue. The Board should remember that it is the responsibility of parents to teach native culture, traditions, and language, and it is the responsibility of public schools to teach basic skills and about all cultures, in English. Now, they are your children, what are you going to do about it?

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office.

If you don't let us know, there is no way for us to know that something somewhere has gone wrong. We appreciate your cooperation.

Circulation Dept.,
EAST/WEST

LETTERS

INSULTS

To East/West:

I can understand the furor over certain remarks made by irresponsible officials. "Damn it, we have too many Orientals," said Congressman Burt Talcott allegedly. And over a year ago, one of the Watergate defense lawyers charged: "that little Jap." That kind of insult hurts all of us.

In fairness, what about the deliberate use of racial epithets by some of our "creative people" such as *JAP by Kenzo*, "Chicken-coop Chinaman" or "Chink" or "From Jap to Japanese"? Doesn't the same yardstick apply? Or we don't criticize our own?

Ted Mao
Foster City, Calif.

'GETTING EVEN'

To East/West:

What's all this hullaballoo about the exhibit of Archaeological Treasures from the People's Republic of China coming to San Francisco? Just because millions of Europeans and now Americans have seen it and raved in superlatives about it, I wanted to learn what the art critics, the experts, and the press had to say about the subject.

So I began my research by combing carefully through the Reader's Guide to Periodic Literature for the past five years up to the most recent, hoping to cull all of the enlightening current reportage available on the collection. I was truly astonished to discover no more than a half dozen articles on it printed in the United States, none of which were in the major magazines unless you consider the National Geographic, UNESCO Courier, or Vogue as the representative media of American readership.

What do you suppose accounts for this void? Did everybody goof? Personal pettiness? Racism? Infantile politics? Eleanor Munro wrote in the New Republic (Feb. 1, 1975) about the cancellation of the Washington D.C. press preview in objection to the invitation of Taiwan, South Korea, South Africa, and Israel. So the one American institution that would not bend, namely the almighty press, is intent on "getting even." So who suffers? Just the people.

Can it be in this advanced day and age that this type of mentality still exists? In Sunday School they always preached forgiveness; wasn't anyone listening? In a great country such as ours which constantly boasts of freedom and honesty of the press can this really be happening? When one Janie Fonda declares that this country is run by Fascist pigs it immediately gets coverage, but how long can they ignore the millions of viewers of this "nonhappening"? Is it still possible to censor history?

E. Chann
Oakland, Calif.

SEND US A LETTER.

Some Friendly Advice for Vietnam Refugees

By WILLIAM WONG

(The following article was printed in The Wall Street Journal, May 13. Mr. Wong is a member of the Journal's San Francisco bureau. —Ed.)

Once again, America is showing signs of schizophrenia. It can't seem to decide what kind of country it wants to be. On the one hand, it desperately wants to be humanitarian—because legend has it that America has always welcomed, throughout its history, people of various colors and religions from all over the world. Isn't this the country, after all, that has beseeched other nations to "Give me your tired, your poor, your huddled masses yearning to breathe free. . . ."?

On the other hand, it can't seem to help itself from being mean and nasty. The latest sign of America's mean streak is the racial hatred that has surfaced against the incoming Vietnamese refugees.

A California Congressman reports that some of his constituents are complaining that "Damn it, we have too many Orientals already." A sign in Arkansas greets refugees, "Gooks, go home," and there was even talk there of killing the first refugee off the plane. Other elected representatives and their staffs in Washington, D.C., reportedly joke about Vietnamese refugees "making good bookends, because they're so small." A California group has filed suit in San Francisco Federal Court, seeking to block the refugees from entering the U.S. until "an environmental impact statement" is filed.

There are indications that saner and more sensitive forces in America are trying to drown out the racist outbursts. But such ugliness doesn't disappear the way a headache might after taking a couple of aspirins. Indeed, racism continues to be a malignant tumor that refuses to be excised from the American body-politic.

To many Asian-Americans, who have more reason than other Americans to shudder at the "too many Orientals" type of statements, the racism against the Vietnamese refugees isn't all that surprising—and was even predictable. That's because Asian-Americans especially remember that American battle forces in Vietnam were led by such giants as Gen. William Westmoreland, who once declared that the Oriental "doesn't put the same high price on life as does a Westerner." The general continued, "Life is plentiful, life is cheap in the Orient . . . life is not important."

Asian-Americans also know how their ancestors and elders were treated when they first came to this country up to seven generations ago. They also know that, simply because of skin color and physiognomy, they're never really free from race prejudice of other Americans. They know too that many other Americans still don't consider them "Americans"—as though the term were synonymous with "white."

The history of the treatment of Asians in America has been fraught with hatred, racism, violence, ugliness. From almost the very beginning when sizable numbers of Chinese came to America in the 1850s, they were vilified and despised. White mobs rioted against them, killing scores at a time. Restrictive legislation such as the foreign miners' tax was aimed almost exclusively at the Chinese. Indeed, today's Chinatowns have their roots in the rampant racism of the past, as Chinese were driven into the cities where they found refuge and companionship among their own. Anti-Chinese hostility culminated in the first national law restricting immigration by race. It, too, was aimed exclusively at the Chinese. That was in 1882.

Other anti-Chinese laws, particularly at the local and state levels, restricted their freedom and violated their civil rights—laws prohibiting them from testifying against whites, laws barring them from marrying whites, laws unfairly taxing their businesses, laws making it impossible for them to become naturalized U.S. citizens. Happily, most of these laws have been repealed, but the racism that germinated such laws hasn't yet been eradicated.

The Japanese-American experience hasn't been much prettier. The most startling episode, of course, was the "relocation" of more than 100,000 Japanese-Americans living on the West Coast during World War II. Not only were their civil rights violated, they were also stripped of their assets and have never been fully compensated for their losses. The anti-Japanese hatred in California following World War II drove out many law-abiding Japanese-Americans to other parts of the U.S. —or to Japan. "I left California with bad memories," Gary Sone, chief bacteriologist of an Ohio hospital, once told me. "There are a lot of Niseis (second-generation Japanese-Americans) like me, who don't want to go back there, whose children don't want to go back there." Mr. Sone was born in California—and he fought for America during World War II.

Many Japanese-Americans also wonder why there were never any "relocation" camps for German-Americans or Italian-Americans during this period. It's not suggested here, of course, that such camps should have been established. But the fact that there were Japanese-American camps and no others have struck many Asian-Americans as a peculiarly racist act against Asian-Americans.

The physically violent manifestations of racism against Asian-Americans are largely a thing of the past. Immigration laws have been greatly liberalized to do away with inherently discriminatory aspects, so that in the past decade, thousands of Asians have settled in this country. Asian-Americans have worked their way into many different occupational fields, some achieving distinction. Their relatively high educational attainments, on the whole, are a testimony to their determination—and to America's increased tolerance. Times indeed are better. But subtle forms of anti-Asian feelings still persist —the sum of which gives many Asian-Americans the feeling that they are still looked on as foreigners.

The competition for jobs has been an historic justification for anti-Asian sentiments in America. For example, organized all-white labor, fearing competition from the Chinese for their jobs, was an influential force in getting the 1882 Chinese Exclusion Law passed. The purpose of a number of California and San Francisco laws was to drive the Chinese out of occupations in which whites feared competition.

Today, the fear of job competition is once again shouted in connection with the incoming Vietnamese refugees. No doubt, in this recessionary period, many who are unemployed are jittery, fearful, and depressed. But many Asian-Americans suspect that such fears may be a cloak for racist sentiment. As David Ushio, executive director of the Japanese American Citizens League, says, "So often this nation justifies racist actions by the state of the economy."

Hopefully, public anti-refugee statements will subside. But I would caution these newest immigrants to be wary and skeptical. Anti-Asian racism is as American, as, well, apple pie—and chop suey.

(Reprinted with permission of The Wall Street Journal, © 1975 Dow Jones & Company, Inc. All rights reserved. No copy of all or any portion hereof may be made without the express written consent of Dow Jones & Company, Inc.)

OBLEDO SPEAKS AT CACC MEET

SAN FRANCISCO — California secretary of health, education and welfare Mario Obledo will speak to the Chinese community on June 10 at a luncheon at the Four Seas Restaurant.

The luncheon-meeting is sponsored by the Chinese American Civic Council (CACC).

Reservations at $5 per person may be made through Jackson Hu at 619 Clay Street (986-1370).

I-INST. SEEKS REFUGEE SPONSORS

SAN FRANCISCO — The San Francisco and East Bay International Institutes are in urgent need of American families to assist in the resettlement of Vietnamese refugees, according to a May 23 release by the International Institute.

The refugees have been in Camp Pendleton for over two weeks and will remain there until proper resettlement plans can be made. Refugee families will need housing, job offers, household goods, clothing and help in learning about their new community.

To help potential sponsors learn more about the culture and traditions of the refugees, there will be a meeting on Vietnamese refugees at the San Francisco Institute, 2209 Van Ness Ave., at 7:30 p.m. May 29 (673-1720 or 451-2846).

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 28 WAVERLY PL.

CHINESE WORD-A-DAY

Chinese verbs have no tense. Go, went, and gone are the same word.

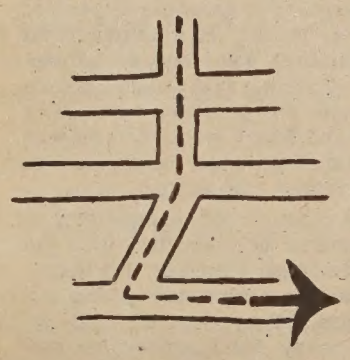
"No tense? Really? All language students would be tickled pink."

That's correct. If anyone would switch to studying Chinese, they wouldn't have to fight with conjugations. (Although they may have to fight with other temptations such as marching down to the nearest Chinese restaurant and ordering a full course dinner in Chinese.)

The word "go" looks like part of a street map with an arrow indicating the direction to go. This is all very logical. If you are "going," you must be going some place.

"Go year" is last year, meaning the year that has gone. "Go world" is death, meaning going away from the cruel world. "Go road" is the way of escape or the way out. "Go water" means to flush the water away.

Cantonese **HOEUE** Mandarin **CHYU**
Run HER-EE together



There were two brothers who saw a wild goose while they were out hunting. One of the brothers said:

"I am going to stew it."

"No," said the other, "I think we'd better roast it."

They were arguing away and finally they had to call a village elder to settle their disagreement. The decision: the goose should be divided into two equal parts, half for the stew and half for roasting.

The brothers were very happy at the decision and resumed their hunting, only to find that the goose was no longer in sight.

A real gone goose, I'd say.

Gordon Lew

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKO 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

COMMUNITY HONORS HANNAH SURH

By BETTY NELSON

SAN FRANCISCO—Friends, colleagues and associates of Hannah Surh, retiring Associate Director of the San Francisco YWCA will pay tribute to her at a dinner on June 6 at Cathay House, for her service to all facets of the community through 16 years of administrative work at the YW.

Ms. Surh is best known for her concern for the educational problems of non-English-speaking immigrants.

Her first position with the YWCA was that of Director of the 965 Clay Street YWCA Center. Nine years later, she was appointed director of the YW's large Downtown Center at 620 Sutter Street. Two years after that, she became Associate Executive Director of the entire San Francisco YWCA with its branches in San Mateo and Marin counties as well as San Francisco.

DISTINGUISHED

Ms. Surh came to the YWCA highly qualified in business and administrative experience, with a master's degree in social work and a distinguished academic record.

She was born in Korea, but lived until 1945 in China. She came to the United States in 1948 and completed her undergraduate work begun in Hong Kong at Roanoke College, Salem, Virginia. She received her graduate degree at the University of Michigan. She has won several awards for scholarly achievement and speaks Cantonese, Mandarin, Japanese and Korean as well as English.

HANNAH SURH

Upon becoming director of the YWCA's Clay Center, Ms. Surh became an active member of the Chinatown-North Beach District Council, chairing such subcommittees as the Immigration and Immigrants Committee and Education Committee.

INFLUX

As the change in immigration laws in 1965 brought an influx of Chinese immigrants, she found that most of them came with unrealistic expectations of life in this country. On her trip to Hong Kong in 1966, she worked with agencies there to have them prepare prospective emigrants with information regarding problems they might face and where they might go for help upon arrival in San Francisco. On her return, she helped to establish the Chinese Newcomer Services Center.

Ms. Surh has served on many community boards and committees including citizen's advisory committees to the Board of Education. At present, she is on the Board of Regents of Lone Mountain College, is a member of the Bilingual Task Force of the Unified School District, Vice Chairperson of the Education Center for Chinese of which she is one of the founders and is Chairperson of the English Language and Job Training Program for Korean Immigrants which she helped to establish.

June Quan, new YWCA president.

JUNE QUAN TO HEAD SF YWCA

SAN FRANCISCO — The San Francisco YWCA's board of directors announced last week that it has elected June Quan to be its president.

The board also announced that YWCA members have elected the following new board members: Janice Broska, Carol Choye, Virginia Cowan, Gimmy Park Li, Juanita Rowland, and Idaree Westbrook.

President Quan, a YW member since her teens, has been a member of the 965 Clay Street YWCA's Committee of Management and director of the Asian Newcomers Parent Program.

During the past year she served both as vice president and president of the YWCA board and has been involved with the National YWCA Board's management training program in this area.

DELICATE VIEW OF CHINATOWN

SAN FRANCISCO — People/Places, an exhibition of photographs by Bay Area artists concerned with the social aspects of their immediate surroundings, is at the San Francisco Museum of Art through July 6.

It explores two contrasting themes: scenes of urban life filled with human activity, and man-created places which are isolated and devoid of human presence.

Doris Yue, one of the 16 artists whose works are on exhibit, delicately deals with Chinatown homes and family situations in her photography.

MODERN CHINESE WOMEN PORTRAYED

SAN FRANCISCO — A "Pictorial Exhibition of Women in Contemporary China" is at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, 11-5 p.m. Tuesdays through Saturdays, now through the month of June.

It depicts the involvement of women in the construction and development of contemporary China in the areas of agriculture, science, technology, industry and factories, farming, education, and the various art disciplines.

TAIWAN'S TRADE DEFICIT HIGH

TAIPEI — Taiwan suffered a deficit of US328.5 million in trade with Japan during the first four months of this year, according to Free China Weekly May 18.

JOHN WU HEADS VERMONT GOP

WASHINGTON — John K. Wu was recently apointed executive director of the Republican State Committee of Vermont, according to the Republican National Committee.

Wu, a high school teacher in social sciences, was the chairman of the Windsor County Republican Committee.

Double your money in 9 years in our 7¾% account. Good investment. Annual yield with daily compounding is 8.06%.

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING	ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time $5.00 Minimum Balance	5.39%	6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.98%
5¾%	90 DAY BONUS ACCOUNT $1,000 Minimum Deposit	5.92%	7½%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	7.79%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.72%	7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.06%

UFS
UNITED FEDERAL SAVINGS
498 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA 94118
Telephone (415) 668-6888
董事長兼總理：譚炳城
President & Chairman of the Board: Ben L. Hom
董事：謝國翔，胡國興，李厚連，方創傑，謝克敏
Directors: Thomas Hsieh, Hiram Woo, Edwin Lee, Jack Lee Fong, James Hsieh

Chinese Refugees Flee From Laos

TAIPEI — 141 Chinese refugees from Laos arrived here by air May 17, according to Chinese Information Service.

This group of refugees represents only a fraction of the Chinese in Laos who have tried hard to escape to Thailand and elsewhere in the world.

Li Chang-lin, who was a resident first in Saigon and then in Vientiane, said a majority of Chinese in Laos who did not want Pathet Lao rule and fled Laos are gathered in Nong Khai, a town in northeast Thailand bordering Laos.

Because these refugees did not have their passports visaed, they could not go anywhere freely. After consultations with the Thai immigration authorities, the Republic of China's embassy in Bangkok and its consulate in Nong Khai decided to repatriate them to Taiwan in several groups.

STEPPED UP

When the Pathet Lao stepped up their activities at the beginning of this month, Chinese residents holding Taiwan passports in Laos could not go out of that country. With help from Laotian and Thai friends, Li sneaked into Thailand.

Li recalled that whenever he came across the Pathet Lao, he begged them to let him go by offering a bribe. Before May 9, the price was 80,000 Kips per person. It subsequently hiked to 100,000 Kips and 150,000 Kips. On the 20th, the price soared to 200,000 Kips and the escapee was required to pay its equivalent in U.S. dollars.

Chang Lien-yin was the leader of the 141-member group. He said that because of pressure from the Pathet Lao, the Vietnamese government announced on May 12 that holders of the passports issued by Taipei would not be permitted to leave the country. Hence, those who already had bought China Airlines tickets at Vientiane could not but try every possible means to reach Nong Khai.

MANDARIN SCHOOL BENEFIT CONCERT

BERKELEY — A benefit concert for the El Cerrito-Berkeley Mandarin School will be held Saturday, May 31, 8 p.m., at the UC International House here.

The program includes songs, dances, and skits by students. Also, there will be piano and violin performances and selections by the UC Chinese Chorus and friends.

Tickets will be available at the door; $2 for adults and $1 for children.

Dellums and Harrington Sponsor Viet Return Act

WASHINGTON—Rep. Ronald Dellums (D—Calif.) and Rep. Michael Harrington (D—Mass.) are cosponsoring legislation which would assist refugees from Vietnam who want to return to their native country.

"The distinct possibility exists that a great many of the refugees would be happier if allowed a safe return to their homeland on a voluntary basis," Dellums said. "It would be tragic if destitute people were kept away from their native country simply to score propaganda points against the new South Vietnamese leadership." Rep. Dellums pointed out that the terms of the bill would be strictly voluntary with transportation provided by the U.S. government on either commercial or military carriers.

The Vietnam Refugee Return Act of 1975, provides for the return of those refugees who wish to go back to their country once proper assurances have been given by the new South Vietnamese government that they would be welcomed.

I-INSTITUTE HOSTS VIET STUDENT MEET

SAN FRANCISCO — A concern for Vietnamese students, many of them cut off from their families and others with families coming to the U.S. as refugees, has led to the scheduling of an information-sharing seminar for Vietnamese students at the International Institute, 2209 Van Ness Avenue, May 31 at 9:30 a.m.

Problems to be discussed will include sponsorship of refugees, agencies involved in resettlement, students' immigration status, food stamps, jobs, and tuition fees. The seminar will be conducted by Mrs. Stephanie Krantz, foreign student counselor, and Mrs. Yee-ling Fong, caseworker. (673-1720.)

Oakland Gets Asian Library

OAKLAND — A two-year grant totaling $290,000 to set up an Asian Community Library in the Park Boulevard branch library has been announced.

The money will provide a bilingual staff of five, a bilingual collection of 10,000 books, and periodicals, an audio-visual collection, and a bookmobile.

FEDERAL FUNDS

The grant is provided by federal funds funneled through the California State Library. The city already has a Latin-American library operating in the Fruitvale district, funded from the same source.

Intended to serve the 25,000 Japanese, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Thai and other Asian residents of the city, the Asian Community Library will be a cooperative venture with the Oakland public schools, Laney College, the Asian Studies Department of the University of California, and the local Asian community.

San Jose Asians Protest Cutbacks

SAN JOSE—The Asian Studies Department at San Jose State University, struggling to continue operation after cutbacks have reduced it to less than half its 1972 size, has finally been granted a meeting with University President, John Bunzel.

Only five Asian American classes were to be offered in the Fall with a total Department staff of two instructors, but a group of about 75 demonstrators marched into Bunzel's office May 15, presenting a list of demands aimed at rebuilding the program.

PROPOSAL

The students' five-point proposal asked for:

1. a return of 0.8 faculty positions to fund four courses about Asian Americans.
2. an additional $2000 in work study money to fund program support efforts.
3. additional allocation of room to alleviate tight space.
4. an additional operating budget of $300 per semester for curriculum materials, office supplies and speaker fees.
5. a bicultural, bilingual Asian counselor.

At first, Bunzel refused to see the protesters, sending word from inside that he was "too busy" to see them. After arbitration through campus police, however, he did come out to accept the demands when all but four of the demonstrators left the building. A meeting date was arranged for discussion and negotiation, with the stipulation that the student delegation not number more than ten and an agenda be submitted in advance. Bunzel did not make any comments regarding the demands.

READ
J. K. Choy's
MY CHINA YEARS

"It tells in a most interesting manner the story of (a) wonderful and most eventful life."
—Robert M. Cannon
U.S. Lt. General, Retired

"I appreciate having (this) first-hand account of a fascinating and significant period in Chinese history."
—U.S. Senator Henry M. Jackson

"(The) penetrating insights into the course of recent Chinese history are as valuable as anything I have read by many so-called pundits."
—David Perlman, Science Editor, San Francisco Chronicle

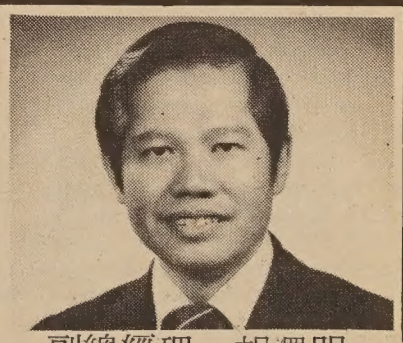
☐ $6.95 hardback
☐ $3.50 paper

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

JACK M. WU
Vice President, Investments
Shearson Hayden Stone Inc.
Member New York, American and other principal exchanges.
555 California St., Suite 3500
San Francisco, Calif. 94104
Phone: (415) 362-7440

- **Stock & Bond Investment**
- **Pension & Estate Planning**
- **Life Insurance & Annuities**


副總經理 胡澤明

Shearson Hayden Stone, Inc. has recently adopted a program —the Personal Investment Annuity Policy, an annuity policy underwritten by First Investment Annuity Company of America—*under which dividends and interest accumulate tax-deferred.* This program is an ideal way to benefit from an investment of $10,000 or more, not only in savings accounts, certificates of deposit, and government bonds, but also in many other types of investment.

Under PIAP you can receive the benefits of your investment as a lump sum or spread over a number of years, or as an annuity guaranteed for life. These annuitized assets can bypass probate proceedings.

If you would like to learn more about this exciting innovation just mail the coupon below.

Mr./Mrs./Miss .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....
Home phone ..... Bus. phone .....

Mail to: Shearson Hayden Stone Inc., 555 California Street, Suite 3500, S.F., Calif. 94104, Attn. Jack M. Wu.*

*A licensed life insurance agent of FIAC. E/W

☐ Also please send me "Technical Opinions on Stocks Trading Options on CBOE and American Stock Exchange."

Buddhist Association Ousts Caretakers

SAN FRANCISCO — The Buddhist Association of America today won a judgment against Amy and Michael Lee in a prolonged struggle for possession of the Buddhist Temple at 109 Waverly Place. Municipal Judge Gerald J. O'Gara ordered Mrs. Lee and her son Michael to vacate the temple and pay $208.

The decision marked the end — at least temporarily — of a bitter religious controversy in Chinatown.

The Buddhist Association first came into possession of the Temple under a 1961 lease from the Lee On Dong Association. Three years ago, when the resident monk was dismissed, Mrs. Lee agreed to act as the caretaker of the premises until a new monk was selected. However, when the Buddhist Association named Rev. Sheung as the new monk, Mrs. Lee refused to leave the temple, claiming there was an understanding she would remain until a suitable monk of the Mahayana Sect was found. The Rev. Sheung is not a member of that sect.

IN TRUST

For three years, Mrs. Lee has conducted services at the temple and collected offerings totaling $2400 which she "holds in trust." Since the controversy began, she has admitted worshipers and visitors and collected offerings, but has installed a chain lock and barred directors of the Buddhist Association from entering.

She claimed to be a tenant of the Lee On Dong Association along with five other directors of the Buddhist Association of America. Judge O'Gara decided the lease was between the Lee On Dong Association and the Buddhist Association of America and not Mrs. Lee.

Pending resolution of the dispute, Rev. Sheung has been living outside the temple. Mrs. Lee and her son were granted a 20-day stay of execution.

TAIWAN EXPORTS RUBBER SHOES

TAIPEI — Taiwan exported 10 million pairs of rubber shoes worth $11 million during the first quarter of this year, according to the Taiwan Rubber Products Manufacturers Association.

The three biggest markets are Japan, the United States, and West Germany.

KWANGTUNG BUILDS OCEAN FREIGHTER

KWANGCHOW, China — The second ocean freighter under construction at the Kwangchow (Canton) shipyard was completed May 15. This 10,000-ton class ship, called Hsinyang, can travel continuously for 15,000 sea miles.

CONVICT DEPORTED TO HONG KONG

SAN FRANCISCO — Chan Shui Cham, also known as Allan Chan, was deported to Hong Kong last week, announced Richard L. Williams, district director of the Immigration Service.

Chan was born in Hong Kong in 1955 and entered the United States as an immigrant with his family in 1973. In 1974, he was convicted in San Francisco of assault with a deadly weapon.

Deportation proceedings were initiated based upon the conviction, and he was ordered deported to Hong Kong by an Immigration Judge on January 14, 1975. His appeal to Washington was withdrawn. A private bill introduced in Congress failed to pass, thus clearing the way for his deportation.

He had also been convicted of an attempt to extort money and other property. Chan was an alleged member of the Wah Ching, one of the Chinese youth gangs that have caused much trouble in San Francisco's Chinatown.

THAILAND, SINGAPORE PLAN CHINA TIES

BANGKOK — A government spokesman said that Lee Kuan Yew, prime minister of Singapore, has told Thai leaders that Singapore will recognize Peking sometime after Thailand.

Thai foreign minister Chatichai Choonhavan will visit Peking in the early part of August. Many observers believe that the two nations will normalize their relations at that time.

Dinner to Honor March Fong Eu

SAN FRANCISCO — March Fong Eu, California's secretary of state, will be honored at a dinner in San Francisco at the Asia Garden on June 19.

Mrs. Eu is the first Asian American to be elected to statewide office in California. She first served on the Alameda School Board in 1958, and represented her district in the California Assembly for eight years before being elected to her present position.

"I was born in the back room of a Chinese laundry in Modesto. I have worked hard to reach my goals, and it is my intention to make life easier for other Chinese. If we all work together, we can improve our lifestyle here in California."

Married to Henry Eu, prominent banker in the Orient, Mrs. Eu has two children. Both attend school in California.

Sponsors for the dinner are Senators Alan Cranston and John Tunney; Congressmen Phillip Burton and John L. Burton; Jackson Hu, S. C. Gong, Mr. and Mrs. Theodore Lee, Milton shoong, John K. Wong, Worley K. Wong, Zeppelin Wong, and William D. Y. Wu.

Tickets for the dinner are $60. The Dinner Committee's office is located at 419 Presidio Avenue (929-1417).

CITY COLLEGE NITE IN CHINATOWN

SAN FRANCISCO — Staff from City College will be in Chinatown to offer information on admission and testing procedures, English classes, financial aid, and career opportunity programs.

The City College Nite has been scheduled on Tuesday, June 3, at 7 p.m. at Chinese Methodist Church, 920 Washington Street.

The meeting will be conducted in both English and Chinese. Childcare room will be available.

YMCA CELEBRATES $25,000 VICTORY

SAN FRANCISCO — Sustaining membership campaigners of the Chinese YMCA celebrated the victory of their $25,000 campaign last week.

Managing director of the San Francisco YMCA William Markell was on hand to offer congratulations to the hard-working campaigners and to reiterate how the Chinese YMCA sets the standard for all the other YMCA branches. Markell noted the success of the campaign as a vote of confidence by the community to the ideals and goals of the YMCA and what it has to offer to youth.

Clarence Poon was presented with a plaque honoring him for his nine years of service as a member of the Metropolitan Board. Jack T. Quan and Rolph Chin, campaign co-chairman, offered thanks to the community and the individuals who worked together to accomplish the 1975 campaign goal.

DON LOUIE presents
SALES MANAGER

THE NEW MONARCH AND
THE EUROPEAN
Also CAPRI

*COUGAR *COMET *MONTEGO
*MERCURY-LINCOLN & MARK IV

761-2001 873-0800

HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

全國最著名之汽車
雷偉烈君在汽車公司服
務十九年餘，忠誠爲僑
胞服務。
如剪此告白攜來，當特
別優待減價。
電話：八七三〇八〇〇
七六一二〇〇一

SAN BRUNO LINCOLN MERCURY
345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

WASHINGTON LETTER

That Left Out Feeling

By JOHN LUM

More than 300 delegates from different Puerto Rican communities in the U.S., Puerto Rico, and the Virgin Islands met in Cleveland in April to create a national organization to deal with the educational needs of Puerto Ricans.

Sponsored by the U.S. Department of Health, Education, and Welfare (HEW), the three-day National Conference on the Educational Needs of Puerto Ricans in the United States was organized by PRC Metronamics, a Puerto Rican management and consulting firm.

Why can't Asians get HEW money for the same thing?

Gil Chavez, director of HEW's Office of Spanish-speaking Affairs, has strong support for becoming president of IMAGE, a national organization concerned with improving government job opportunities for the Spanish-speaking.

Why can't Asians set up an organization similar to IMAGE?

Hopefully, HEW's Office of Asian-American Affairs will, in the near future, find it within its power to work in the areas mentioned above.

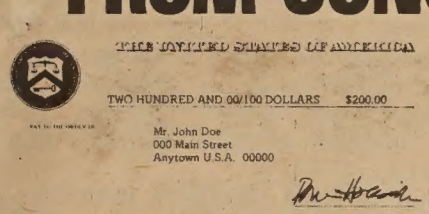
ELSEWHERE IN D.C.

The House has just passed a $30 million plan for a Vietnamese bilingual-vocational educational program. This amounts to $230 per refugee for bilingual-vocational education. The Senate will take up this matter soon.

U.S. Office of Education's Bilingual Office's lone Asian has been asked to come up with some ideas for the Vietnamese Refugee Resettlement Program. So has the National Institute of Education's Bilingual Office's lone Asian.

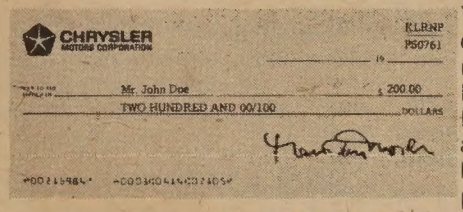
Shucks! I'm moved.

GOOD NEWS
FROM CONGRESS!



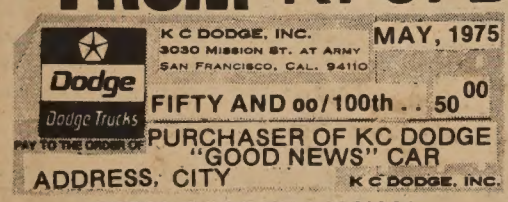
You get a U.S. Government tax rebate of up to $200.00.

GOOD NEWS
FROM CHRYSLER!



You get a $200,00 rebate check from Chrysler Corporation when you buy or lease a new '75 Dodge Dart, Sportsman Wagon and Tradesman Van. Can be applied to purchase price.

GOOD NEWS
FROM K. C. DODGE



Special Deal
SEE
PETE
YOUNG

OFFER GOOD TILL MAY 31

FOR AN EXTRA $50.00 REBATE
SEE PETE YOUNG

SEE K C DODGE
Dodge
Dodge Trucks
Mission at Army, S.F.
826-9191

DEGREES IN HONG KONG: PASSPORTS TO COMFORT

By FOLK KUHN

HONG KONG — For a century, students in Hong Kong have been told that the best universities are in Britain and its colonies, as a "good honors degree" from one of them is a passport to government jobs here with prospects for advancement.

In 1914, the University of Hong Kong opened its doors to "duly matriculated undergraduates" when World War I broke out and made it hazardous for local students to take a 30-day voyage to Britain. But local graduates did not have the ghost of a chance to find jobs in China proper in competition with those from American, Japanese and European universities.

PLUMS

Now, Hong Kong graduates and those back from Britain are getting the plums, leaving the crumbs to those educated in foreign universities. All the best government jobs are held by these men with "good honors degrees." There is no such equivalent in American universities owing to the difference in system.

In any event, holders of American college degrees are given a chance only when there is nothing to choose from British and Commonwealth institutions. This is true with respect to vacancies in government offices, government schools, the University of Hong Kong, the Chinese University of Hong Kong and certain banks and commercial houses.

Therefore, high school graduates who cannot afford to study in London try to get external degrees from the Unviersity of London by passing examinations here. They do not have to go to or stay in London, but just take examinations here supervised by the Educational Department of the Hong Kong government.

The successful candidates are awarded the degree of bachelor of arts or science and may also take another examination for the degree of doctor of philosophy.

PRESTIGIOUS

These external degrees are deemed by some colonials here more prestigious than local degrees and even those earned in American universities. Some years ago, the incumbent registrar of the University of Hong Kong, named B. Mellor, rated an American bachelor's degree as equivalent to a British secondary school diploma.

But the University of London announced recently that no further degree examination will be held in Hong Kong after 1978. The British government in London has asked an examiner of that university to visit this British crown colony to arrange external degrees to be conferred by the two local universities. He will also find out whether students of nine local private colleges may be qualified to receive external degrees.

The nine colleges are modeled after the university system in Taiwan and their graduates are awarded bachelor's degrees by the Ministry of Education in Taipei. These degrees are normally given recognition by universities and colleges in the United States. Therefore, most students of these local colleges have little interest in external degrees given by the two local universities, whose standing is a far cry from that of the University of London.

The University of Hong Kong is interested in granting external degrees and in training candidates for the external examination. This is to be undertaken by its extramural department, equivalent in a small way to the extension division of an American university.

STRUGGLE

The Chinese University of Hong Kong is not interested in conducting any external degree examination until the government appropriates more money from 1978. It is too preoccupied with a struggle for power between the university proper and two of its three colleges. Both universities are dependent on government appropriations.

Many young men and women who can afford to study abroad prefer to go to America because of the wide range of departments and schools and the much superior faculty members and facilities of American universities. On their return they believe they can still compete with those trained in the University of Hong Kong or in Britain. Most of them join banks, commercial houses and private schools which welcome the American educated. Others work in places other than Hong Kong.

TAIWAN SINKING SHIP RESCUED

HANGCHOW, China — China News Service has reported that a sinking fishing boat, "Hsuen-21," from Taiwan was sighted off the China coast May 16. Eight fishermen on board were rescued and cared for by the local government.

TAIWAN EXPORTS SEWING MACHINES

TAIPEI — Taiwan exports more than 1.3 million sewing machines a year, double the exports of Japan, according to the Chinese Information Service.

At present, Taiwan has some 20 sewing machine manufacturers. They produce two kinds of machines — the straight stitch and the zigzag machines. The latter are patterned after Italian and German models.

The manufacturers have predicted that the total exports will reach 1.5 million units this year.

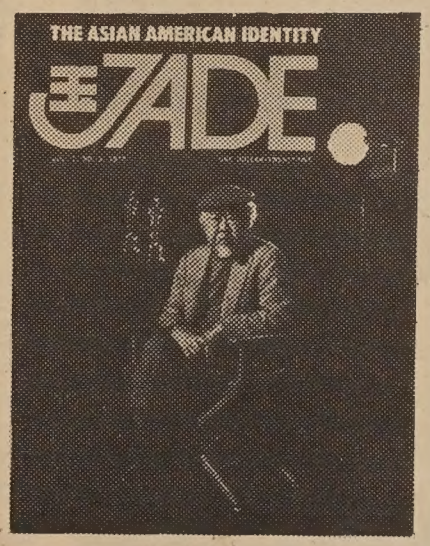
TAIPOWER GIVES HUGE CONTRACT TO WESTINGHOUSE

TAIPEI — The state-run Taiwan Power Co. has signed a contract with Westinghouse Electric Corp. for the purchase of a nuclear steam supply system and fuel for nuclear units.

The contract is worth $191 million.

A spokesman of Taiwan Power Co. said that funds for the construction of the units are provided by the Export-Import Bank of the United States. The installations are scheduled to be completed by 1984.

ADVERTISEMENT



FREE
INTRODUCTORY
COPY

● MEET VITAL, INTERESTING ASIAN AMERICANS

Follow the pioneering career of Hollywood's most celebrated cinematographer James Wong Howe • Learn how Lt. Col. Uyeyama, a jet pilot, felt and was treated as an Asian American POW captured by an Asian enemy nation • A young San Francisco Chinatown policeman tells about the community he grew up in and how he now views it as its law enforcer • Meet California's Secretary of State March Fong Eu — the lady who was elected to the office with highest majority ever collected by any person running for its state office • Enjoy the beautiful color reproductions of Hiroshige's famous woodcuts — learn about the man and how he felt about his art • This and much more.

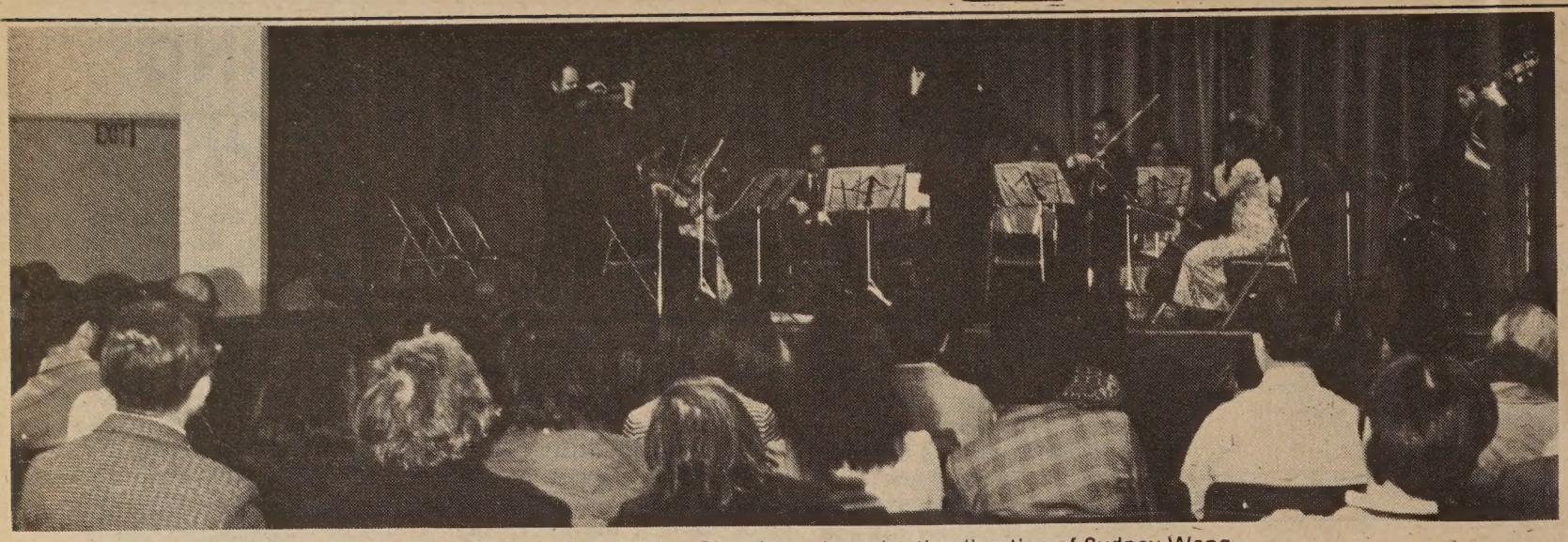
Please send me my Free introduction copy of Jade.

JADE, 8240 Beverly Boulevard, Los Angeles, California 90048

Name

Address

City State Zip



Violinist Peter Wu performs with the Chinese Community Chamber Orchestra last Saturday at the Chinese Culture Center. The Orchestra is under the direction of Sydney Wong.

(Photo by Chinatown Photography)

CLASSI-AD

FOR LEASE: NEW Office space Bank of Orient Bldg., 6th Ave. & Clement St. Contact Mr. Lau or Ms. Hui at 788-7300.

FOR SALE. So. L. Tahoe ¼ acre lot only $5,500. Terms. Agt. S.F. 566-2398.

OAKLAND, NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST. 834-2983.

KEARNY ST
FILM WORKSHOP

8-week course in filmmaking in Super 8mm to begin June 5 at the Workshop, 850 Kearny, will cover pre-production (script preparation, storyboarding), production (camera, lights, film stock, sound, lab process) and post-production (editing, credits).

Students will work in groups of three to produce a 3-minute Super 8mm film. Supplies and equipment provided by Workshop, but a $5 basic supplies fee will be charged.

Enrollment limited to 12 students. Preference is given to serious youths, 14–18 yrs. old. To preregister, call Chris (285-4054).

ACCOUNT CLERK, experienced, $6,500–$9,000. NEMS, 615 Grant, 982-6009 by June 6, 1975.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instructional books, $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 758 Commercial, S.F., CA 94108.

THE PEOPLES
COLLEGE OF LAW

of the National Lawyers Guild is seeking socially concerned ASIANS, BLACKS, CHICANOS, NATIVE AMERICANS, also WOMEN and GAYS, of the WORKING CLASS COMMUNITY, for the Fall Semester, September 1975.

The sponsoring organizations for THE PEOPLES COLLEGE OF LAW are: THE ASIAN LAW COLLECTIVE, LA RAZA NATIONAL LAW STUDENTS ASSOCIATION, and THE NATIONAL CONFERENCE OF BLACK LAWYERS.

Four years of part-time, politically progressive curriculum leading to Doctor of Jurisprudence degree and California Bar Examination. Two years of college credit or College Equivalency Examination required. Tuition is $350 per semester. Applications now being accepted.

Call or write to:
THE PEOPLES
COLLEGE OF LAW
2228 West Seventh Street
Los Angeles, CA 90057
Phone: (213) 388-8171

WEST VALLEY COMMUNITY
COLLEGE DISTRICT
Notice of Positions
INSTRUCTORS
General Business/Accounting
Reading Specialist
Nursing, Obstetrical
Nursing
Counselor (temporary)
English (temporary)
Mathematics (temporary)
Physics and Physical Science (temporary)

Interested applicants should apply in WRITING ONLY on or before June 1, 1975, to:
Dr. Warren Sorenson
Assistant Superintendent,
Education
West Valley College
14000 Fruitvale Avenue
Saratoga, California 95070
Affirmative Action/
Equal Opportunity Employer

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

Christina Chen, a student at San Joaquin Delta College, performs a classical dance at the County Spring Festival last weekend.

EMPLOYMENT SERVICE

We are experts in finding good jobs for diligent people with top skills in accounting, clerical, and professional areas. Please contact us to discuss our current listings.

MCR AGENCY
1330 Broadway #1008
Oakland, CA — 465-4988

PROGRAM NOTES

'Shoeshine' and 'Self Reliance'

• A highly recommended movie for this week: Vittorio de Sica's neo-realist classic "Shoeshine," a cornerstone of the post-war film renaissance in Italy, which opens a special six-day-only revival engagement beginning today at the Surf Theater, Irving at 46th Avenue, San Francisco (phone: 664-6300).

"Shoeshine" (1946) depicts the tragic, accidental existence of two young bootblacks in the early days of the American occupation of Rome. Engaging naively in black market deals, the two friends are sent to reform school where they learn genuine corruption, criminality and personal betrayal, winding up as mortal enemies.

Playing with "Shoeshine" at the Surf is de Sica's "Miracle in Milan" (1951), a poetic fantasy detailing a shanty town community's struggle to protect its land from the greed of oil interests and capitalist exploitation.

• A first-hand look at China's goal as she works toward industrialization makes up this week's chapter of the "One Man's China" series to be seen on KRON-TV, channel 4, Saturday, May 31, at 5 p.m.

"Self Reliance," third in the series of seven fascinating glimpses into life in the People's Republic of China, illustrates how that country has chosen to decentralize industry, encouraging local small-scale technical enterprise. The aim is to spread industrial expertise, as well as to combat rural underemployment.

This program brings out little-known facts about China's progress. For instance, she is now a net exporter of food; the largest producer and exporter of textiles in the world; self-sufficient in all her present oil requirements; and has embarked on an ambitious ship-building program.

(A Cantonese translation of the audio portion of this program can be heard on a simulcast basis on KRON-FM, 96.5 on the FM radio dial).

• "Sut Yung Ying Yee": The schedule for practical English lessons next week on KPIX-TV, channel 5, Mondays through Fridays at 6:30 a.m. —

Monday and Tuesday: "Do You Have Three Cans of Soup?" The proper way to ask about the quantity of various articles; how much/how many.

Wednesday, Thursday: "What Time Is It?" Learning how to tell time.

Friday: "I Have a Bad Cold." Visiting a doctor's office.

Each lesson is repeated two days in a row. And don't forget, handbooks and audio tape cassettes for the Practical English Series can be purchased from Chinese for Affirmative Action's Media Committee (398-8212).

(This week's Program Notes were written by Connie Hwang.)

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Associate Director—2 yrs. experience as an administrative assistant. Experience in office management, systems analysis and design and knowledge of financial aid programs are desired. $1084/mo.

Senior Field Inspector—10–15 years experience in steel frame buildings, poured concrete, experience in office architecture and construction. 18–24 mos. of work. Salary is negotiable.

Treasury Account Coordinator—Responsible for all treasury accounting systems, and coordination of corporate cash forecasting systems and data preparation for treasury report. 2–3 yrs. experience in accounting. Strong interest in data processing. BA in accounting.

Secretary—Working for airlines. Good typing skills, shorthand 80 wpm. $650–$750/mo.

For more information and job listings, please call 398-2355.

EVENTS

WED., MAY 28, 1:30 P.M.
"20th Century Bay Area Jazz" by Dr. Herb Wong, James Moore Theater, the Oakland Museum, 1000 Oak, Oakland (273-3401).

THURS., MAY 29, 6 P.M.
Kung fu tournament, men's gym, City College of San Francisco.

THURS., MAY 29, 8 P.M.
Meeting: Citizens' Advisory Board of District V Community Mental Health Services, Sunset Health Ctr., 1351 24th Ave., SF.

FRI., MAY 30, 8 P.M.
Concert: Flowing Stream Ensemble and others, Ctr. for World Music, 2640 College, Berkeley.

SAT., MAY 31, 8 P.M.
Piano recital by Edwina Hee, Community Music Ctr., 544 Capp, SF (647-6015).

SAT., MAY 31, 9:30 A.M.
International Inst. Viet Students Seminar (673-1720).

SAT., MAY 31, 8 P.M.
Concert: El Cerrito–Berkeley Mandarin School, UC I-House, Berkeley.

TUES., JUNE 3, 7 P.M.
Learn about City College, at Chinese Methodist Church, 920 Washington St., SF (391-4128).

TUES., JUNE 3, 8 P.M.
Lecture: The Meeting of Eastern and Western Art, Love Affair or Shotgun Wedding? by Michael Sullivan, Asian Art Museum, Golden Gate Park (558-2993); $2.

SAT.–SUN., JUNE 7–8, 11 A.M.–7 P.M.
China Friendship Fair, Dolores Park (19th & Dolores Sts.), SF (282-4764).

SUN., JUNE 8, 9 A.M.–4 P.M.
Lowell Ax Club Rummage Sale, Lowell High Gym, SF (221-5300).

SUN., JUNE 8, 6 P.M.
Organization of Chinese Americans membership meet & installation dinner, Lumyuen Rest., Fremont, CA.

TUES., JUNE 10, 12 NOON
Secretary Mario Obledo speaks, sponsored by Chinese American Civic Council, at Four Seas Rest., SF. $5. (986-1370.)

TUES., JUNE 10, 7:30 P.M.
Dr. Collin Quock speaks on "Better Odds for Longer Life," CACA, 1044 Stockton, S.F.

FRI., JUNE 13, 7:30 P.M.
Discussion: "Health care in New China," US-China Peoples Friendship Assn., 50 Oak St., SF (863-0537).

SAN JOAQUIN HOSTS SPRING FESTIVAL

STOCKTON — The Eighth Annual San Joaquin County Spring Festival was held May 18 and 19, at Mickie Grove Park and Zoo.

Mae Lim, sponsored by the Asian Students Union of Delta College, was the Chinese Queen.

The Stockton Chinese Dance Club performed in the continuous outdoor stage show.

Also at the Festival were 41 booths operated by ethnic and cultural organizations which feature native foods, crafts, and games.

CLASSI-AD

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad.

Cast of 70 to Dance at Tech Hi

OAKLAND — Young dancers from Oakland's Chinese community will be featured in a series of three free dance concerts June 6 and 7 at 8 p.m. and June 8 at 2:30 p.m. in the auditorium of Oakland Technical High School, Broadway and 42nd Street.

Dorlie Fong, Miss Chinatown of San Francisco 1971, will be the principal soloist. Fong is a scholarship student at Mills College, recently returned from a year of study in Paris. All three daughters, Betsy, Evie, and Maria, of the Henry Chang family will dance in the production. Henry Chang, member of the Oakland City Planning Commission, is the president of the Oakland Chinese Businessmen's Association, and his wife, Connie, is the vice president of the Chinese Tennis Club. Other dancers in the cast of 70 include Lauren Lee, Leslie Young, Nancy and Elizabeth Buck, and Abbie Tse.

The community dance concerts are being given by Montclair's Ballet Arts Studio in cooperation with the Oakland Public Schools under the direction of Lynette DeFazio.

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

EGG POCKETS

4 eggs, beaten
2 tbp. dried shrimp, soaked and chopped
½ cup ground pork
4 water chestnut, finely chopped
2 dried mushroom, soaked and chopped
1 stalk scallion, chopped
½ tsp. salt
½ tsp. corn starch
Peanut oil

Method:

1. Mix ground pork with corn starch and ½ tsp. salt.
2. Heat wok with 1 tbp. oil. Saute pork till done, about 5 minutes. Set aside to cool.
3. Heat wok again with 1 tbp. oil. Saute dried shrimp till crispy, about 3 minutes. Remove and add to pork.
4. In the same oil, saute chopped mushroom. Add 1 tbp. water and a dash of salt. Cover wok and reduce heat for 5 minutes.
5. Return pork and dried shrimp to mushroom in wok, adding water chestnuts and scallion. Test taste. Set aside to cool.
6. Beat 4 eggs, adding ¼ tsp. salt.
7. Heat wok with 1 tbp. oil. Pour 1 tbp. of beaten egg in wok. Twirl egg in wok to make a round circle.
8. When the under side is set, add 1 tbp. pork filling to egg sheet.
9. Push filling to one side of circle and flip the other half over, making a semi-circle. Press seam gently with a spatula. Put egg pocket aside in a heated plate. Repeat with the rest.
10. Dip egg pockets in oyster sauce before eating. May make pockets ahead of time and reheat in oven for 10 minutes.

家常食譜

＊煎蛋角

材料：蛋四隻，攪勻；兩湯匙蝦米，浸透後切粒；半杯猪肉，攪碎；馬蹄四隻，切碎；冬菇兩隻，浸透後切粒；一條大葱，切條；半茶匙黎粉；半茶匙鹽；半茶匙油少許。

做法：(一)把碎猪肉、黎粉及鹽拌合。(二)燒熱一湯匙油，把猪肉煮約五分鐘，熟後取出待涼。(三)又再燒熱另一湯匙油，把蝦米炒香，約三分鐘，加入猪肉裡。(四)在鑊油裡炒冬菇，加一湯匙水及少許鹽，加上鑊蓋，慢火煮五分鐘。(五)把猪肉、蝦米加進冬菇裡，加水、馬蹄及葱。試味後放開，使風涼之。(六)蛋攪拌後，加四分一茶匙鹽。(七)在鑊中燒一湯匙油，放一湯匙蛋入鑊，將鑊四面擺動使成圓型。(八)蛋餅下面燒熟後，放一湯匙猪肉在中心。(九)將肉餡推在圓餅一邊，把另一半蓋過來，成半月形。用鑊鏟把夾口處壓合。把蛋角放在熱碟上。其他用料如上述做法同。(十)食用前先加點蠔油，可預先做好蛋角，食前在焗爐中熱十分鐘即可。

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

THE LUN YU OF KUNG FU:

The best presentation in English of Kung Fu's thoughts . . . .

15 pages — a 90-verse poem based on Kung Fu's writings, softbound . . . 5x8"

Order now . . .

Send $1 to: Martin J. O'Malley
222 Paulison Ave.,
Passaic, New Jersey
07055.

The price is $1.00 a copy.

INSURED SAVINGS
UP TO $40,000
6½%
5¾%
6¾%
5¼%
EQUAL HOUSING LENDER
7¾%
YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST

MEMBER
FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to $40,000

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
LA CHINATOWN

從修路想起

眞芝

美國的公路是世界聞名的，多而且好，任何國家難與匹敵比較。

美國人修築公路有好幾個特點。

一、不斷改善——許多兩個市鎮中間的小公路，不特照顧得好，而且不時修葺改善，如加舖柏油，擴寬路面，添增路牌，安裝新燈等等，適應環境需要，接受居民要求，從不休止。

二、開闢新綫——許多主要的幹綫，由於來往車輛日多，常在原有的公路旁邊或附近，開闢更大更直與更好的平行新路綫。務使車輛通行無阻，行旅稱便。

三、美化環境——公路不分新舊，均爲美化的對象，特別在改寬路面與添築新路的情況下，策劃的機構，必定不厭其詳、不惜開支，美化公路兩旁的空地。或種草、或植樹，均請專家研究策劃。

四、服務第一——在興建或修築一條公路的前後，有關當局必然預先愼爲行旅着想，把對居民與行旅的服務，放在其他一切問題的前頭。而且美國修築公路都可以說得完全爲了適應居民與行旅的需要。提供所需本身就是有意義的服務。

所以，我們每次看到美國各州修築新路，或改良舊路的時候，總不免想到華僑社會來。我們經常絞盡腦汁，想想過去幾年，華僑社會究竟是否不斷的改進？有沒有新的措施？有沒有新的面貌？任何一個社團或組織，是不是把對僑社整體的服務，放在一己利害之前？我們的一切工作與計劃，是否爲了適應僑社的需要？

時代不同了，華僑社會只是美國整個大社會中的一個小單位。整個社會在進步，我們卽使不能趕在時代的尖端，不也應永遠留在別人的背後。

獨善其身的時代過去了

一向，我們中國人住在美國，非常小心的自認爲少數之又少數，雖然，這十足的表示出我們得自祖先傳統的謙德，却也造成了我們愈不受人重視的後果。

最叫人難受的是美國官員和代議士們跡近推卸的談話，他們幾乎是心安理得的說：「你看他們中國人靜靜的多麼自我滿足，他們既然不願別人打擾，我們也不必去多管他們閒事。」

不幸的是，和平的華埠終於變得不太寧靜，而在盜賊公行、勒索時聞之後，我們藉家族和鄉里關係組成社團以維繫安寧的作用也漸漸消退。

終於，我們瞭解在這個人與人間密切相連的複雜社會裏，華埠關門獨善其身的時代已經過去了。

事實上，我們的新的一代已經在介入美國大社會的過程之中，譬如說，我們的學人已進入了美國的教育和研究機構、我們的工程和技術人員也已參加美國各方的建築、而我們新的一代的律師、醫生和會計師，更已打入了更爲廣大的天地。

所有這些情況顯現出一個嶄新而令人欣慰的事實！下一代中國人的職業領域更爲廣泛，而下一代的人才也更爲衆多，固然他們仍有部份返回華埠服務，但是，大多數的人却已在遠爲廣泛的大社會裏，獲得了立足和發展的新機會。

像家庭裏子弟長大後出門自求發展一樣，在最初階段，父兄們不免頗爲傷感，但是，深入想想，却又爲子弟們的成就而大感驕傲。

整個的華埠也宜作如是觀，新的一代讓他們出去打天下、求發展，而留在華埠的人也不必閉關自守。在美國這個龐大而複雜的大社會裏，大家彼此息息相關，是無法孤立存在的。

短聞

＊舊金山中華總商會新年慶會預算報告

舊金山中華總商會，舉辦一九七五年農曆新年慶會，承僑團及社會人士鼎力支持，得以順利完成。玆將進支數目公佈，用資徵信：

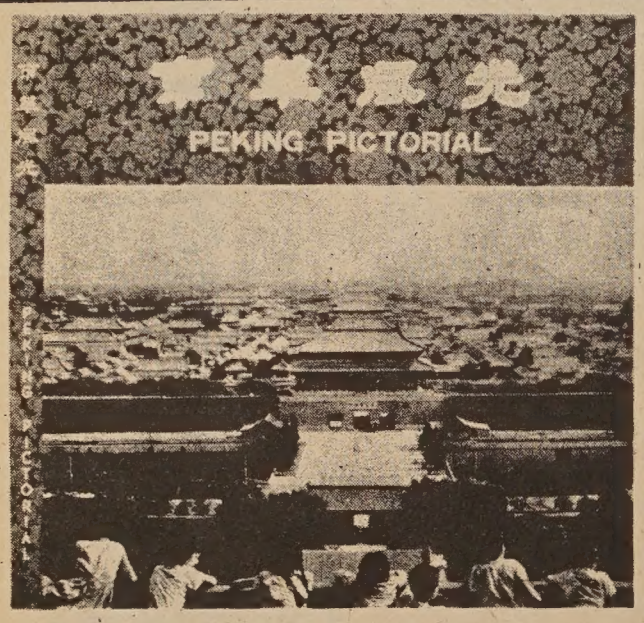
收入部份：一、選美入場券科。二、巡遊科。三、獎券科。四、總務科。五、女皇科。六、舞會科。七、特刊科。八、獎品科。九、金龍科等。以上九柱共收入玖萬伍千柒百捌拾捌元伍角玖仙。

支出部份：一、女皇科。二、巡遊科。三、總務科。四、獎品科。五、特刊科。六、舞會科。七、金龍科。八、遊藝科。九、宣傳科。十、獎券科及十一、發付商會行政經費等。以上拾壹柱共支出捌萬捌千柒百貳拾柒元叁角玖仙。

收支比對結存：柒千零陸拾壹元貳角。

＊芭蕾舞表演

屋崙公立學校與蒙奇亞芭蕾舞學院合作舉辦三場免費之社區芭蕾舞音樂會，由蘭尼・地花士奧Mme. DeFazio夫人指揮，將於六月六日及七日晚八時以及六月八日下午二時卅分在屋崙工藝中學（百老匯夾四十二街）大禮堂表演，參加演出者包括一九七一年三藩市華埠小姐方愛平等。



京華風光

這本彩色大型（十一寸半乘十一寸半）畫册有精選藝術圖片共一百三十餘幀，其中彩色圖片佔八十餘幀。舉凡名勝風景，歷代建築、古蹟文物，盡入鏡頭，多姿多彩。并附有中英文詳盡介紹說明。請剪下表格塡妥附上支票寄來定購。（連稅及郵費每本二十一元八角。）

PEKING PICTORIAL contains more than 140 pictures in offset printing of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of PEKING—the heritage of beauty. Most of them in full color, and intriguing description both in Chinese and English; can be used as an invaluable guide book or a book to enlighten one's heart by these wonderfully entertaining glimpses of world-renowned historic places and modern constructions. 11½ in. x 11½ in.

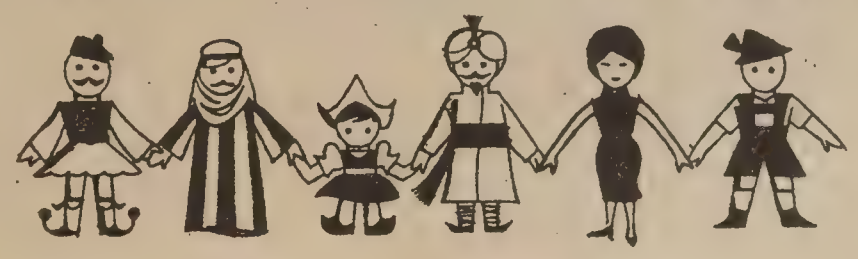
Available from East/West Book Service, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108.

Please send me ..... copies of PEKING PICTORIAL at $20.00 each plus 50 cents per book for postage and handling.

CALIFORNIA RESIDENTS MUST ADD 6½% SALES TAX ($1.30).

I am enclosing a check in the amount of ..... to East/West Book Service, 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108.

人界世・人國外・人國中



余卓雄・記盡無信心合唱團遠東之行

澳門聖保羅教堂遺址，使人懷古。最前拾級而下的是嘉勵。

廿二、黃河藍海之間

朱理文背了滿身的攝影機、測光儀器、三脚架等，頭一天看見維多利亞海灣便說：「有海的地方，總是那麽美麗！」

然而我的心却隨着白浪中起沒的紅色浮標一樣不安定，在急流中幾乎掙脫了那條粗蠻的鐵鍊。我想，能够隨着潮漲潮落，一路流過那些我熟悉的城市和鄉村，不是要比死縛在海中央做個裝飾品還有意義嗎？

香港仔、澳門、三角洲、南中國海——人能够變成一條魚嗎？甚麽海防都禁止不了它的進入——太平洋、威磯磯海灘、大西洋、泰晤士河、英倫海峽——有一次嘉勵的小金魚死了，她不敢看那條僵硬的身體，那本來是活潑多姿的。媽媽把金魚缸裏的水全倒掉了，空的缸子從此高擱在什物架上。「沒有水，思想好像停止了。」——約但河、地中海……這樣我環「游」了一次世界，那三份之二都是水的世界，我都去過。

我們在香港演唱訪問完畢以後，到澳門去作了一次純粹遊樂性的旅行，水翼船像大洋海中的飛魚一般，騰空疾馳，一對翅膀躍離了水面，穿過了一站又一站的無名小島，掛着風帆的漁船和有機動的大貨船，一直都落在後面，從前是半個晚上的航程，現在祇需一小時。可是時代進步得快，人更疲於奔命了。

在美國出生的青年們，看慣了鹹水的藍海，將近澳門，淡水內河的黃濁，使他們口呆目瞠，特別是在黃河藍海之間的强烈對照，是自然科學的一課證據。美國神學家尼博在「基督與文化」一書中說；「那些奉行耶穌的山上寶訓的普通農民，能深深體會許多博學之士百思不解的玄妙。」這便說明了智識和實踐並行的收穫。

文暉兄駕了汽車來迎，分別了二十五年的妙麗妹也來了，當下三家人團叙一起。上次見面，還是三個未出茅廬的小伙子，今天已經是熱烘烘的十四個男男女女。

遊澳門，使我最感動的地方是能够一訪孫中山先生的故居，對他的貢獻景仰不已。清初基督教重新來華，教會對中國的貢獻，有鮮明的表現，國父的革命思想，可以代表基督教除舊立新的精神，這個五千年的睡獅，畢竟醒來了。

大三巴牌坊原是澳門大地震後的聖保羅教堂遺址，一八二五年港督彼約翰鮑連爵士來訪，看見了殘垣中屹立的前壁和十字架，心裏感動，寫了一首聖歌，爲全球誦唱，詞道：「年代久矣，百物坏兮，十字寶架獨留存。」

歐敦士上校夫人在她的一篇證道詞中說：「從今天起，『無盡信心』合唱團的團員在他們生命的歌中有了新的美和深度。在我們的腦海中，要永遠記取我們一路所觀察和接觸過的，那些熱情的人羣、渴望又飢餓的眼睛；那些自然界的壯麗——山川，河流；那些屋宇，和形形色色的勞動者——他們從那裏來？到那裏去呢？我們能爲他們留下些甚麽呢？但是上帝竟然重用了我們！雖然這個合唱團不過是一羣微不足道的小人物……」

有一晚，吳天安少校伉儷邀請我們到他府上一起用飯，那處據山臨海，風景醉人，下面就是南中國海，這海使我神往，不在於目前的巨浪碎石，全被落霞染得一片高貴的金黃，而是在海的盡頭，就是我出生的故鄉。我站在松針下望出去，覺得它在所有的水流之地，此處最爲我所寵，它的情感，在這一刹那，是淡淡的幽怨，好像猶太人在巴比倫的河畔，「一想到錫安就哭了」。又好像張曉風在「愁鄉石」的心情那樣：「……一個中國人站在中國的沙灘上遙望中國。」惟獨遊子，才珍惜家的溫暖。這樣，一羣在美國出生的中國人要回家了。但是他們的家，不是在他們的祖先來自的黃河或珠江兩岸，那裏有人與自然搏鬥的史詩；他們要回到洛磯山脈一帶，那裏有衝天的紅木和高樓，有世界各種文化的展覽櫥窗，不過，經過了這段歷史之旅，他們不但找到了歸屬感，那心底的生命之根，並且替千萬人祝福，帮助他們尋回了那迷失的眞我。朋友來信說，我們在香港演唱的錄映帶，曾在電視銀幕上播放了四次；「正是人去樓空，音容宛在！」那本來的怨鬱，至此更深。（未完待續）

Largest Selection of Burma Jade Pendants
SPECIAL SALE 1/3 OFF MARKED PRICE

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

特價優待　新張期間　欵觀價廉　金飾玉器

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

美田徑隊在中國

（合際社廿四日北京電）美國田徑隊訪問中國，於廣州及上海連續地獲勝之後，又將於廿七日在北京作最後一次的比賽，且預料屆時獲得勝利的，亦將是美國隊。

不過，美國隊雖連續獲勝，但他們對於中國年青隊員的良好表現，與及那虛心學習的精神，亦大爲激賞，認爲足以成爲世界運動會的選手。

一九七六年美國奧林匹克男子田徑隊教練兼業餘體育會男子田徑委員會主席獲克博士說：我們的選手雖在比賽中獲勝，但我認爲中國方面的目的亦已達到，因爲彼此間的共同目的，是在於增進友誼，比賽的勝敗是次要的事情。雙方的運動員在練習中非常和洽，中國運動員希望從我方獲取一些技術和經驗，而這一點，他們的目的亦已達到了。

國際奧林匹克委員會，尚未決定世運會於明年在滿地可舉行時，是否讓中國參加。但美國人相信中國的運動員已正在積極地鍛鍊，正可能成爲於世運會中奪得金牌的選手。

在賽事中，中國有一位李姓的女選手創下了中國的新紀錄，她於廿一日在上海投擲標槍，以一八九尺四寸壓倒美國選手。又有一位王姓的運動員，於擲鐵餅比賽中，則以一五九尺三寸獲勝。

獲克博士說：李選手只是中等身材，却生就一對優秀的「波手」。雖然她的姿勢並不十分好，尚有待於改進，但前程是不可限量的。以擲標槍而言，世上難得有那擲得二百尺遠的人，而她能夠擲得一百八十九尺，固應算是特出的成就了。而且她的標槍，是於到達界綫之前才投擲的，致射程受到牽阻，如果她學會善用衝力，是不難鍛鍊成爲一個能夠擲得超過兩百尺的傑出良材。

此外，又有一位中國運動員，亦受到美國隊員的讚譽。他於五千公尺的競賽中，和美國前兩名的選手並駕齊步，及至最後的賽程，才告落後而名列第三。

獲克博士認爲這位男運動員，有希望成爲世界長途田徑選手，所以他對中國隊的教練說，應對他多予以訓練，冀其成爲良材。獲克博士跟着又用一個比喻來闡釋他的意思，他說：速度是天賦的，沒有天賦的速度，就不能使之成爲優秀的運動員，猶如不能使驢子成爲駿馬（當時在翻譯中，誤譯爲不能將一頭水牛訓練成一匹賽跑的馬）。

這次訪問中國，對美國的運動員來說，則這一有歷史性東方之行，對他們準備於下月參加美國全國的冠賽，無疑地是有所幫助的。

獲克博士說：我們的速度和表現都很好，尤其是促進彼此間的了解和增進友誼的目的，亦都已經達到了。

短聞

＊「中國婦女」圖片展覽

中華文化中心舉行「中國婦女」圖片展覽。數十幀圖片顯示婦女在新中國工農商業、教育、科學、衛生以及文藝各方面與男人並肩工作，享有平等地位，對各項新社會建設事業均有供獻。展出時間：每星期二至星期六晨十一時至下午五時。地點：乾尼街七五〇號（由花園角天橋入）。歡迎各界人士踴躍前往參觀。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
製殮師　梁葉開

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

華人抗議暴行

上接首頁

中華會館主席李文彬五月二十五日對本報記者稱：姚君被警察打傷時，有數百人在場。當時警長麥卡比不在警局，但麥氏在十天後才找李氏，可見他對華埠事情漠不關心。而且麥氏在電視訪問中侮辱華人，說華人憤恨警方全因警察禁賭及嚴厲執行交通法例所致。李氏說這種說法，簡直是把所有華人視爲賭徒及違法者。

李氏說警方「拉賭」是常有之事，如麥氏眞能使華埠禁絕嫖賭毒品和犯法青年，社區必衷心感謝他。

李氏又說我們現只達到目標的一半。如姚君的確犯罪，大可捕他，何必打傷他。如果警察能在衆目睽睽下打人，他日豈非隨便進入民居把我們拳打脚踢。

據警察總局的副局長表示，兩名被指爲實施暴行的警員未來的新分局長和民事投訴審核委員會協同負責處理。

已被宣佈調職的第五警察分局長麥卡比，現年五十一歲，服務警界已廿八年，而任分局長的職位，則自這一任才告開始。

文物展覽有關活動

中國出土文物，已訂於由六月廿八日至八月廿八日在本市金門公園亞洲藝術博物院公開展覽。

加州華裔組織「華裔贊助展覽委員會」協同美國國務院，中華人民共和國，亞洲藝術委員會，及本市巨商麥寧等，爲籌募當地展覽經費，並安排六月廿八日（星期六）午後六時至十時爲「贊助人預展」。該委員會以加州民政廳長余江月桂爲名譽主席，加州法官劉百昌，與建築師謝國翔爲主席。欲參加「贊助人預展」，請電六七三—二五三一。

劉法官與謝建築師說：「我們華裔素來崇尚我們祖國的文化與傳統，故此這個偉大的展覽，給我們一個非常難得而重要的機會，來深一步體會我們的雙重文化與傳統的背景。這次展覽文物：有古瓷、古銅、古玉等，並包括著名的踏飛燕銅奔馬，及二千年前寶綰的金縷玉衣。

（三藩市訊）中華文化中心最近宣稱：爲配合中國出土文物展覽，特安排下列活動：

㈠每星期五及星期六上午九時在亞洲藝術館預留參觀時間，歡迎團體與該中心接洽前往參觀。

㈡每週末在文化中心放映出土文物電影。

㈢出版中文的展覽目錄，在亞洲藝術館、文化中心及各書局有售。

㈣特約一個晚上在藝術館設招待會歡迎隨同展覽訪美的中國文物工作人員。（費用：文化中心會員十元，非會員廿五元—包括一年會費。）

㈤與亞洲藝術會及世事討論會合辦在中心會址舉行四次演講會：七月十五日八時由加大教授嘉堯講由最近出土文物談對中國古畫認識的轉變；七月廿二日八時由史坦福大學教授蘇理文講中國古代葬儀；七月廿九日八時由加大博格爾講漢代中國地方性文化的交併；八月五日八時由中心主任孫小玲講由最近出土文物談中國歷史的新見解。（費用：會員每次二元半，四次七元半；非會員每次三元，四次共十元。）

＊華埠市立大學之夜

（本市訊）市立大學將於六月三日星期二晚七時在華盛頓街九二〇號美以美教堂舉行「市立大學之夜」。

市大教職員將解釋及供應關於入學、考試、英文班、經濟援助、及職業訓練班的手續及資料。

是夜將有華語翻譯，及托兒服務。歡迎有志就讀學生及家長參加。

出租

新華埠最理想辦公室，位於第六亞運由及基利文街 Clement 建東銀行大樓。電劉先生七八八—七三〇〇。

信託儲蓄貸欵會 華埠分行

古語話「養兒防老。積穀防饑。」

譚祖鈿牧師謂胡國良曰。。「養兒爲社會國家服務。在信託蓄貸會開一存欵戶口。。是防老防饑最好之善法。」

胡國良曰：「善哉 牧師之言也：」

本會利息最高—八厘零六

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時

電話：九八六六零三四

Fidelity Savings

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur., 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

For a little more than pocket change each day . . . New York Life can give a young family a lot more financial security.

SHUE WONG
Personal & Business Insurance
Group & Pension Plans
New York Life
3505 Broadway Suite 1000
Oakland, Calif. 94611
658-8550

NEW YORK LIFE

每天付出比銀包內零錢略多的數目．．．紐約人壽保險公司便可給一個年青的家庭有較多的財政安全感。

黃兆祥
經理個人及商業保險；集體及退休保險計劃
紐約人壽保險公司
地址：屋崙布律威街三五〇五號第一千號套房
電話：六五八一八五五〇

東西報
歡迎訂閱
國內一年十元

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專售 厚身餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟有均
現貨齊備 全美批發

黃謝小愚談「東北」

（本報訊）三藩市東北衞生服務處（NEMS）主任林國璋已於上月辭職，現由副行政主任黃謝小愚代行主任一職。黃女士說「東北將有財政及行政上的轉動，今年是這社區機構的一個轉捩點。」

事實上東北可能在預算上被裁減經費高達百分之二十，但黃女士對東北前途滿懷樂觀。一九七〇東北在經輔會轄下誕生，當時是要專爲貧民健康而設立的，但自一九七三年聯邦政府健康教育福利部接辦後，東北的對象及目標已有更改。

黃女士說「健康教育福利部要我們不單只爲貧民服務，而要爲人人服務。」東北現爲着達到百分之二十的自立程度，故在醫藥上要求病人略增負擔（由五角至一元），望經濟能力充裕的多付醫藥費用。將來更望能得加州醫藥健康保險基金的補助，使任何人均能受益。黃女士又說：「社區人士希望東北多做保健教育一方面的工作，就是東北一天被解散後這方面的工作還要繼續下去。」

東北是不會被解散的，因爲健康教育福利部最近撥款的三一四E計劃是有最少五年的限期的。東北現在已成立一個小組負責製訂目標，增加效率，及研究計劃中的內部組織。黃女士認爲行政上的更改對東北有所裨益。聯邦派來的核數員認爲東北的財政處理滿意。但聯邦人員認爲在行政費用上應節約，和要求增進行政管理上效率。

黃女士說她將尊重小組的調查報告，在節約中希望不要在病人服務上作裁減的打算。

東北預算高達一百三十萬元，現有工作人員六十餘名，在該處註冊者有五千人。

在華埠社區中，像東北一類的大型機構是少有的。黃女士認爲她將會盡力的促進東北行政效率，服務華埠居民，務求東北在社區中有一個良好的表現。

Sophie H. Wong, NEMS acting director. (Salon Studio)

＊三藩市東北衞生服務處代行行政主任黃謝小愚女士近照。　—沙龍攝

短聞

＊難民營中華人急待安置

（本市訊）新僑服務中心近聞逗留於扁都頓（Pendleton）越南難民營中亦有不少華人仍急切等待當局安置，有等或無在美親友，或未與親友取得聯絡，以及有因手續種種困難問題延遲不得出營定居者，日來僑胞紛紛詢問。

該中心向以服務新僑爲宗旨，極關懷華人難民之福利，有鑒於以上情形，已與聖地牙哥華人服務社密切聯絡，就近供給營中華人消息，並代親友查訪，現擬於日內派員會同其他市區服務機構代表，往該營一行，以便實地瞭解華人難民情形，計劃如何協助彼等定居與親人團聚等，僑胞如需要協助或有所詢問可與新僑服務中心聯絡，電話：四二一—〇九四三，地址：沙加緬度街八一六號。

＊禮馬多開始註冊

華埠禮馬多市作頓小學，現在發出通告宣稱：該校現在開始接受幼稚園學生報名註冊，每日由上午九時起至十二時，又由下午一時起至三時止，地點爲該校在企李街九百五十號之新廈三零四室。

凡兒童在一九七零年十二月二日以前出生者，可報名入幼稚園班。如在一九六九年十二月二日以前出生者，可入小學一年級，凡往報名註冊者，其家長須攜備出世紙，如屬外籍民，須攜帶護照或入境誓詞，同時須攜備該兒童之健康報告等證件。

敬啓者：由本年五月十五日起在本埠出版之星島日報海外版，純非本公司授權刊載之原來版本，且屬違反本報原有意旨者。茲鄭重聲明，該星島日報海外版之發行，其版本並非星島日報原有之版本，其內容亦與本報讀者一貫所熟讀者並不相同。

星島報業有限公司
代表律師黃自威謹啓
一九七五年五月十六日

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 •
INSURED

空言投資談何容易
泛論獲利莫如儲蓄

從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660
三藩市總行：仔結街七〇〇號
模街分行：模街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

金山客批世情

春天花園

今年流行時裝，有名「春天花園」者，乃薄紗晚服，外罩又長又大之披肩。

金山客曰： 未悉係「春色滿園關不住」，抑「春意闌珊」？

窮之道理

據社區服務協會報告稱：愈是貧窮地區，藥品價格愈高。

金山客曰： 同樣貨品，付出更高價錢，焉得不窮？

後裔

據一人口研究基金會之報告稱：文明人不斷節育，而穴居人則重視生育。

金山客曰： 此乃文明人後裔過多，而穴居人則尚未有後裔也。

時不我與

瑞士鐘錶業呈現不景氣現象，產量減少三分之一。

金山客曰： 此之謂「時」不我與。

男人結婚

卡路拉度省法官准許兩對男人結婚。

金山客曰： 結婚爲夫妻乎？則妻字不能從「女」矣。

甜言蜜語

一電視節目主持人以甜言蜜語騙一少女失身，法官不能判以強姦論罪。

金山客曰： 以甜言蜜語幹非法行爲，而判爲合法，可知「甜言蜜語」之可怕。

得咳笑○○○ 現場錄音

兩個老婆

甲：可憐老伍伯日日捱騾仔都捱唔掂，因爲佢要養兩個老婆。

乙：佢重婚咩？還係娶咗個妾侍？

甲：咁又唔係，最近佢嘅仔又娶咗老婆，唔去做工，老伍伯要養埋佢地囉嗎！

搭錯線

甲：我嘅老婆硬係唔了解我嘅爲人，唔知你嘅老婆點樣。

乙：佢更加唔了解你啦，連你係邊個佢都唔知！

短聞

※新僑服務中心籌募經費

（本市訊）新僑服務中心成立六年，設有電話傳譯，諮詢及家庭探訪等服務，每星期工作六天，協助僑胞解決問題。

該中心雖爲灣區慈善金庫會員之一，惜所得經費不足以維持所有服務費用，故須向外籌募經費，現正展開籌款運動，連日來已蒙各公所，會館機關及私人慷慨捐輸。希望各界熱心公益之僑胞鼎力協助該中心，地址：沙加緬度街八一六號。

※延長領失業金

美國會下院已投票通過法案，使目前領取失業金之最長久時間六十五週之規定，延長到一九七六年中期。此外另一特別方案，使不獲正常失業保險之工作人員，在失業期間獲二十六週失業金福利，此種方案同時延長到三十九個星期。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詳細詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMEN	PRICE
OAKLAND:				
307 Catron Dr.	3 - 1	$400.00	$246.00	$23,900
2123 Church St.	2 - 1	$100.00	$179.00	$16,900
9279 D St.	2 - 1	No Cash Down	$272.00	$22,900
353 Darien Dr.	2 - 1	No Cash Down	$152.00	$14,900
3448 Davis St.	2 - 1	$200.00	$216.00	$21,700
10920 Elvessa St.	3 - 2	$2500.00	$497.00	$52,500
9922 Gibraltar Rd.	2 - 1	No Cash Down	$173.00	$16,000
9945 Longfellow Ave.	2 - 1	$200.00	$269.00	$25,900
8658-64 MacArthur Blvd.	8 - 4	$1500.00	$557.00	$53,000
1206 Seminary Ave.	2 - 1	No Cash Down	$199.00	$19,400
6927 Sunkist Dr.	2 - 1	$500.00	$272.00	$27,500
9873 Toler Ave.	2 - 1	No Cash Down	$266.00	$25,500
2601 Truman Ave.	2 - 1	$400.00	$270.00	$26,900
2137 Vicksburg Ave.	2 - 1	$100.00	$231.00	$22,900
7601 Weld St.	3 - 1	No Cash Down	$235.00	$22,900
1740-42 24th Ave.	3 - 2	No Cash Down	$235.00	$19,500
954-956 71st Ave.	2 - 1;2 - 1	$200.00	$240.00	$22,000
2690 75th Ave.	5 - 1½	$400.00	$291.00	$28,900
2429 77th Ave.	2 - 2	No Cash Down	$183.00	$17,400
1168 78th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$165.00	$14,500
1083-85 81st Ave.	1 - 1;2 - 1	No Cash Down	$201.00	$18,900
1242 88th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$149.00	$14,900
1808 A,B,C, - 88th Ave.	6 - 3	$900.00	$394.00	$34,900
1222 94th Ave.	3 - 1	No Cash Down	$211.00	$21,000
1076-78 100th Ave.	4 - 2	$500.00	$225.00	$21,500
2122 100th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$196.00	$17,900
PITTSBURG:				
156-156A-156B Bailey Rd.	3 - 1½	$200.00	$313.00	$30,700
	3 - 1			
	2 - 1			
225 Highway Ave.	3 - 1	No Cash Down	$92.00	$7,400
RICHMOND:				
1318 Battery St.	2 - 1	No Cash Down	$135.00	$11,500
2550 Lowell Ave.	2 - 1	No Cash Down	$275.00	$27,900
3027 Ohio Ave.	Lot Only - All Cash			$2,900
SAN PABLO:				
1981 21st St.	2 - 1	$200.00	$221.00	$21,900
VALLEJO:				
500 Flemming Ave. East	8 - 1½	$6500.00	$596.00	$63,900
CONCORD:				
2014 Beach St.	3 - 1	$200.00	$312.00	$30,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲手巧廚名
會殮精製

歡迎外僑理想酌食顧
海呼服務周到
招喜酌常
壽雅樓可容百
雅樓二十餘座
有冷暖氣
廳堂

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

五月廿九日起獻映

大鑼大鼓古裝歌唱

西河會妻

任劍輝　靚次伯
羅艷卿　陳錦棠　主演

家庭倫理

手足情深

吳楚帆　嘉玲
謝賢　姜中平　主演

POLICE HEAD TRANSFERRED

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL volume 9, NUMBER 22 MAY 28, 1975 PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS 公元一九七五年五月廿八日・第九卷第廿二期

華人抗議暴行 紐約調換警長

（本報訊）華埠居民爲不滿警察的暴行，於五月廿三日，又於大會堂之前作第三次—亦即是兩個星期內的第二次的示威抗議。並堅强地提出兩項要求：開除第五警察分局局長愛德華・麥卡比和兩名警員，四月十九日，即有近二萬華埠居民，前往大會堂之外示威抗議。五月十二日，又有二千五百人在該處示威。

而這一次的示威，警察委員葛達，與華埠領袖商談一個半鐘頭之後，即宣佈將第五警察分局長愛德華・麥卡比調職。理由是華埠社區對該分局長已失去信心，而且公開敵對。當時警察總局的副局長亦在場，他强調地說該分局長並無失職，但該社區的居民既表示對他失去信心，故只好將他調職。因爲一個警察局長，必須與該轄區有良好的聯繫，和獲得居民的敬重，然後才能執行他的職務。他說，麥卡比的職位，將於一星期內由他人接替，但他沒有說出接替的是誰，亦沒有說麥卡比將調往何處。

Captain Edward W. McCabe was relieved of his post in Chinatown.

麥加比警長

據華埠的社區領袖表示，他們對麥加比所說的話極爲不滿，麥氏說華埠居民對警察最近幾次的拉賭，其憎恨遠過於暴行事件，這是一種惡意的侮衊。

所謂暴行事件，係由於四月廿六日一宗交通失事而引起的爭執所造成。兩名警員被指毆打廿七歲的建築師姚揚勳，而姚氏則被控以傷害他人身體。

這件事情發生之後，因社區不滿，而這麼快地便調換警察局長，這是前所未有的事情，可謂大快人心。但華埠社區另一項開除兩名實施暴行的警察的要求，却爲警察委員葛達所拒絕。

下接十三頁

社論

重視紐約示威 改善警民關係

我們絕對同情紐約華人對種族歧視及警察暴力的憤怒。在今天的華埠中，我們正目擊社區中受着多方勢力的破壞和分裂，（例如社區領袖缺乏政治遠見，缺乏處事勇氣，更有由於對中國政見的分歧及追求個人名利私願而導致的種種內爭）。使人不得不認爲紐約華人在這社區間大事上的團結是件不尋常的事。在五月十九日，萬餘二萬的華人遊行示威，浩浩蕩蕩的前往市府抗議，試問市府諸公再能漠視華人的需求嗎？

美國華人早知政府官員不會認眞的爲華人做事。政客們也知道美國華人有兩大弱點：一、是華人不能團結一致；二、是大都不去投票。所以他們拼全力的去爭取其他種族人民的選票，也不會理會到華裔們，要不是便是找三兩所謂「華友」帶他們到華人餐館吃吃飯亮亮相，再不然便找一二「華埠小姐」來一同拍拍照，這種公共關係便算是他們在華埠的「政績」了。政客們只會顧存自己的聲譽與職位，那會理會到華人的不滿和困苦。現在華埠中面臨就業、健康、民居、教育、老人、青年、新移民等等問題，試問有那幾位政府官員會來這裡深入研究自身體驗這些問題的？

就是因爲政府各部官員對華埠的漠不關心，近年來華埠社區漸形複雜他們根本不知如何處理，更不必談什麼青年邦黨什麼黑社會組織的活動了。近來紐約羅省均爆出勒索案件，社區人士認爲警方有責任維持治安，對這些案件絕不能卸責。紐約華人更已組織自衞隊，老實說，華人都是納稅者，維持治安是吃稅項的警察職務。紐約華人不滿而至要自己動手維持治安，難道警察們還看不見嗎？

我們說這些話，實在是對美國所有警局而說的，他們應該從速虛心誠意的來認識和研究華人社區問題，不要以爲我們都是賭館的常客，不要以爲我們都會自動的向警伯們「孝敬」財物，不要以爲我們在受到侮辱後仍是會三緘其口。

我們都是國家中守法納稅的公民，警察要爲我們、爲社區服務。我們抗議警方所有歧視、忽視、侮辱和暴力行爲。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102